PL — Materiał do wypełniania i uszczelniania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: żywica epoksydowo-aminowa zawierająca tlenek cyrkonu i fosforan wapnia, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób przeznaczony do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego jako materiał do wypełniania i uszczelnienia kanałów korzeniowych.
Materiał jest stosowany jako stałe wypełnienie kanałów korzeniowych zębów stałych z zastosowaniem ćwieków kanałowych, w tym gutaperkowych. Może być stosowany we wszystkich technikach uszczelniania kanałów. Doskonale nadaje się do metod termicznych. Kontrastowy na zdjęciu RTG.

SPOSÓB UŻYCIA
Pasta uszczelniająca SYNTEX występuje w strzykawce dozującej dwie pasty w stosunku 1:1. Przed pierwszym użyciem wycisnąć niewielką ilość preparatu bezpośrednio ze strzykawki dla zapewnienia równomiernego dozowania past, a następnie założyć końcówkę miksującą. Możliwe jest również wymieszanie preparatu bez użycia końcówki miksującej – w tym celu należy wycisnąć jednakową ilość obu past na papierek do mieszania i wymieszać dowolnym narzędziem do uzyskania jednolitego koloru.
Przed przystąpieniem do aplikacji opracować, wypłukać i osuszyć kanał korzeniowy. Nanieść niewielką ilość preparatu SYNTEX na końcówkę igły Lentulo, powoli przesuwać igłę Lentulo w kierunku wierzchołka stosując minimalną liczbę obrotów mikrosilnika. Wysunąć Lentulo z kanału przy minimalnych obrotach. Można także pokryć pastą SYNTEX odpowiedni, uprzednio zdezynfekowany i osuszony ćwiek. Umieścić go w kanale powtarzając ruch pompujący. Można umieścić w kanale dodatkowe ćwieki lub wypełnić go metodą bocznej lub pionowej kondensacji gutaperki. W przypadku przedostania się wyrobu do komory zęba zaleca się usunąć resztki wyrobu alkoholem izopropylowym. Czas wiązania preparatu wynosi > 3 h, co jest zgodne z normą EN ISO 6876 Materiały do wypełniania kanału korzeniowego. Podczas powtórnego leczenia kanałowego wypełnienie usunąć za pomocą konwencjonalnych metod.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu SYNTEX u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. Kontakt z wyrobem powoduje poważne uszkodzenie oczu, może powodować reakcję alergiczną skóry.
W przypadku dostania się do oczu: ostrożnie płukać dużą ilością wody co najmniej przez 10 min. Skontaktować się z lekarzem. W razie kontaktu ze skórą lub błonami śluzowymi spłukać dużą ilością wody. W przypadku podrażnienia skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów, wypłukać usta wodą. Skontaktować się z lekarzem.
Unikać przepchnięcia preparatu przez wierzchołek korzenia ponieważ może to spowodować podrażnienie tkanek okołowierzchołkowych. Zaleca się pracę pod kontrolą RTG oraz edometru.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w szczelnym opakowaniu, w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze 2-25°C. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na etykiecie wyrobu. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.
Podczas zamykania strzykawki zwrócić uwagę, aby nie doszło do pomieszania past znajdujących się w strzykawce z pozostałościami past na zakrętce (białej z żółtą). Będzie to skutkowało spolimeryzowaniem materiału i nie będzie można odkręcić strzykawki.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 10 g preparatu, końcówki miksujące, papierki do mieszania.

Data ostatniej aktualizacji: 04.05.2022/8

EN — Root canals filling and sealing material

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: epoxy-amino resin containing zirconium oxide and calcium phosphate, excipients.

INTENDED USE
The product is intended for dental treatment as a material for filling and sealing root canals.
The material is used as a permanent filling of the root canals of permanent teeth using canal pins, including gutta-percha points. The material can be used for all techniques of the root canal sealing. It is perfect for thermic methods. In X-ray imaging.

INSTRUCTIONS FOR USE
SYNTEX sealing paste is provided in a syringe dispensing two pastes in the ratio 1:1. Before the first use, squeeze a small amount of the product directly from the syringe to ensure even paste dispensing and then place the mixing tip onto the syringe. Product can be also mixed without a mixing tip. To do this, squeeze equal amounts of pastes directly on the mixing paper and mix using any tool until obtaining the uniform color.
Prepare, rinse and dry the root canal prior to application. Place a small amount of SYNTEX on the tip of a Lentulo needle. Slowly move the needle towards the apex at the lowest possible micro-engine speed. Remove the needle from the canal using the minimal engine speed. You can also apply SYNTEX paste to a previously disinfected and dried point. Place it in the canal with a pumping movement. Additional points may be placed in the canal or it may be filled with the lateral or vertical condensation of gutta-percha. If the product gets into the tooth chamber, remove the remains of the product with isopropyl alcohol. The product setting time is > 3 hours and it complies with EN ISO 6876 Root canal sealing materials. During repeated root canal treatment, remove the filling using conventional methods.

CONTRAINDICATIONS
Do not use SYNTEX in patients with hypersensitivity to the product components.

PRECAUTIONS
Use a coffer-dam while working with the product. Use protective gloves, goggles and clothes. Contact with product causes severe eye damage, may cause an allergic skin reaction.
In case of eye contact: rinse thoroughly with plenty of water for at least 10 minutes. Seek medical advice. In case of contact with the skin or mucous membranes, rinse with plenty of water. In case of irritation, seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse the mouth with water. Seek medical advice.
Avoid pushing the product through the root apex as it can cause irritation of the periapical tissues. Work under X-ray and endometer guidance.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in a sealed package in a ventilated room at 2-25°C Protect from sunlight. Keep out of reach of children. The expiry is placed on the product label. Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.
When closing the syringe, avoid mixing the pastes from the syringe with the pastes remaining on the closing cap (white with yellow). This can result in material polymerization and opening of the syringe will be impossible.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe containing 10 g of the preparation, mixing tips, mixing papers.

Last update: 04.05.2022/8

ES — Material para el relleno y sellado de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: resina epoxídica y amínica que contiene el dióxido de zirconio y el fosfato tricálcico, excipientes.

USO
El producto está concebido para su uso durante tratamientos odontológicos como un material de relleno y para sellar los conductos radiculares.
El material es empleado como un relleno fijo de los conductos radiculares de los dientes permanentes con el uso de alfiler de conducto, los alfileres de gutapercha incluidos. Puede emplearse en cualquier técnica de sellado de los conductos. Perfecto para métodos térmicos. Medio de contraste en imágenes radiográficas.

INSTRUCCIONES DE USO
La pasta de sellado SYNTEX viene en una jeringa que dosifica dos pastas con la ratio 1:1. Antes del primer uso, sacar una pequeña cantidad del producto directamente desde la jeringa para asegurar una dosificación uniforme de ambas pastas. A continuación, colocar la punta de mezclado. También se puede mezclar el producto sin el empleo de la punta de mezclado: para ello, procede sacar la misma cantidad de las dos pastas a un papel de mezclado y mezclarlas con cualquier utensilio hasta lograr un color homogéneo.
Antes de proceder a la aplicación del producto, tratar, lavar y secar el canal radicular. Introducir una pequeña cantidad de la preparación SYNTEX en la punta de la aguja Lentulo, lentamente desplazar la aguja Lentulo hacia la cúspide empleando una cantidad mínima de revoluciones del micromotor. Retirar la aguja Lentulo del canal empleando unas revoluciones mínimas. Asimismo, puede cubrirse con la pasta SYNTEX un punto previamente desinfectado y secado. Colocarlo en el canal repitiendo un movimiento de bombeo. Pueden introducirse en el canal unos puntos adicionales o puede rellenarse el mismo aplicando el método de condensación lateral o vertical de la gutapercha. En caso de contaminar la cámara pulpar con el producto, se recomienda eliminar los restos del producto con el uso de alcohol isisopropílico. El tiempo de ligado de la preparación equivale a > 3 h, lo cual resulta conforme con las disposiciones de la norma EN ISO 6876 Materiales de relleno para canales radiculares dentales. Durante el siguiente tratamiento de endodoncia, elimine el relleno usando métodos convencionales.

CONTRAINDICACIONES
No emplear el producto SYNTEX en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección. El contacto con el producto causa las perjudicaciones graves de los ojos, puede causar la reacción alérgica de la piel.
En caso de contacto con los ojos: cautelamente enjuagar con grandes cantidades de agua por lo menos durante 10 minutos. Consultar a un médico. En caso de contacto con la piel o las mucosas, enjuagar con grandes cantidades de agua. En caso de irritación, consultar a un médico. En caso de consumo no inducir vómitos, enjuagar la boca con el agua. Consultar a un médico.
Evitar el empuje de la preparación a través de la cúspide de la raíz, ya que puede producirse la irritación del tejido circundante. Se recomienda el trabajo bajo el control de equipos radiológicos y un endómetro.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en un embalaje hermético, en un recinto ventilado a una temperatura de 2 a 25°C. Proteger contra la radiación solar. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en la etiqueta del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.
Prestar atención a la hora de cerrar la jeringa para ver si las pastas dentro de la jeringa no se han mezclado con los restos de pastas en el tapón de rosca (la blanca con la amarilla). Esto se traduciría en la polimerización del material y la imposibilidad de desenroscar la jeringa.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 10 g de preparación, puntas de mezclado, papeles de mezclado.

Fecha de la última revisión: 04.05.2022/8

FR — Matériau d'obturation et de scellement canalaire

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: résine époxy et aminée contenant du dioxyde de zirconium et du phosphate tricalcique, adjuvants.

UTILISATION PREVUE
Le produit est destiné à être utilisé lors des soins dentaires en tant que matériau pour le remplissage et l'étanchéisation des canaux radiculaires.
La matériau est utilisé pour obturer de manière permanente les canaux radiculaires des dents définitives avec l'utilisation des tenons, y compris des tenons à la gutta-percha. Peut être utilisé dans toutes les techniques d'étanchéisation des canaux. Se prête parfaitement aux méthodes thermiques. Contrasté sur la radiographie.

MODE D'EMPLOI
La pâte scellante SYNTEX se trouve dans la seringue de dosage de deux pâtes dans une proportion 1:1. Avant la première utilisation, presser une petite quantité de produit directement de la seringue pour assurer un dosage uniforme des pâtes, puis installer l'embout mélangeur. Il est également possible de mélanger le produit sans usage de l'embout mélangeur - pour ce faire, presser la même quantité des deux pâtes sur le papier de mélange et remuer à l'aide d'un outil choisi jusqu'à obtenir une couleur homogène.
Avant de procéder à l'application, traiter, rincer et sécher le canal radiculaire. Appliquer une petite quantité de SYNTEX sur la pointe d'une aiguille Lentulo, déplacer lentement l'aiguille Lentulo vers l'apex, en régime minimal du micromoteur. Retirer l'aiguille du canal en régime minimal. Il est possible également de couvrir de pâte SYNTEX le cône préalablement désinfecté et séché. Le placer dans le canal en répétant le mouvement de pompage. On peut mettre dans le canal des cônes supplémentaires ou le remplir selon la méthode de condensation latérale ou verticale de la gutta-percha. En cas de pénétration du produit dans la chambre pulpaire, il est recommandé d'éliminer les restes du produit avec de l'alcool isopropylique. Le temps de liage de la préparation est supérieur à 3 heures, conformément à la norme ISO 6876 Matériaux de remplissage du canal radiculaire. Pendant la reprise du traitement du canal radiculaire les matériaux d'obturation précédents doivent être éliminés par des méthodes conventionnelles.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser le produit SYNTEX chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection. Le contact avec le produit provoque une grave irritation des yeux, peut provoquer une réaction allergique de la peau.
En cas de contact avec les yeux : rincer doucement et abondamment à l'eau pendant 10 minutes. Contacter un médecin. En cas de contact avec la peau ou avec les muqueuses rincer abondamment à l'eau. En cas d'irritation, consulter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime, rincer la bouche à l'eau. Contacter un médecin.
Éviter de pousser la préparation à travers l'apex de la racine car cela peut provoquer une irritation des tissus périapicaux. Il est recommandé de travailler sous contrôle radiographique et endométrique.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver dans un contenant hermétique, dans un local aéré, à une température de 2 à 25°C. Garder à l'abri du soleil. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'étiquette du produit. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.
Lors de la fermeture de la seringue, veillez à ne pas mélanger les pâtes contenues dans la seringue avec les restes de pâte sur le bouchon vissant (le blanc avec le jaune) Cela provoauera la polymérisation du matériau, ce qui empêchera de dévisser la seringue plus tard.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 10 g de préparation, embouts mélangeurs, papiers mélangeurs.

Date de dernière mise à jour: 04.05.2022/8

DE — Material zur Wurzelkanalfüllung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Epoxidharz, Aminoharz, anorganische Füllung, Calziumwolframat, Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ist in der stomatologischen Behandlung als Material zur Füllung und Abdichtung der Wurzelkanäle zu verwenden.
Das Material wird als dauerhafte Füllung von Wurzelkanälen der bleibenden Zähne mit Anwendung von Kanal-Pins, darunter aus Guttapercha, verwendet. Das Material kann für sämtliche Techniken von Wurzelkanalverschlüssen verwendet werden. Es ist ideal geeignet für thermische Methoden. Wirkt als Kontrastmittel bei Röntgenaufnahmen.

GEBRAUCH
Die Verschlusspaste SYNTEX wird in einer Doppelkammerspritze, die zwei Pasten im Ratio 1:1 enthält geliefert. Drücken Sie vor dem ersten Gebrauch eine geringe Menge des Mittels direkt aus der Spritze, um eine gleichmäßige Dosierung der Pasten zu gewährleisten, und setzen Sie anschließend die Mischkanüle auf. Ein Mischen ist auch ohne Mischkanüle möglich. Hierfür drücken Sie die Paste zum selben Ratio direkt auf Papier und mischen Sie sie mit einem adäquaten Instrument bis eine einheitliche Farbe zu erkennen ist.
Vor der Anwendung folgt die Vorbereitung, Spülung und Trocknung des Wurzelkanals. Entnehmen Sie eine kleine Menge SYNTEX auf die Lentulospitze und bewegen Sie die Lentulonadel zum Apex in der möglichst langsamsten Einstellung. Entfernen Sie bei den Lentulo bei niedrigster Geschwindigkeit aus dem Kanal. Die SYNTEX Paste kann auch auf den entsprechenden, zuvor desinfizierten und getrockneten Punkt aufgetragen werden. Mithilfe einer Pumpbewegung in den Kanal einführen.Zusätzliche Punkte können in den Kanal mittels lateraler oder vertikaler Kondensation der Guttapercha appliziert werden. Bei Hineingelangen des Produkts in die Pulpahöhle wird empfohlen, die Überreste des Produkts mit Isopropylalkohol zu entfernen. Das Präparat härtet innerhalb von > 3 Stunden aus und entspricht dem EN ISO 6876 Standard für Präparate zur Wurzelkanalfüllung. Bei einer wiederholten Wurzelbehandlung die Füllung mit herkömmlichen Methoden entfernen.

GEGENANZEIGEN
SYNTEX Produkt nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen. Der Kontakt mit dem Produkt kann zu schweren Augenschäden führen und eine allergische Reaktion der Haut verursachen.
Bei Kontakt mit Augen mit viel Wasser 10 Minuten spülen und Arzt aufsuchen. Bei Kontakt mit Haut oder Mukosa mit viel Wasser spülen. Bei Reizung, Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen und Mund mit Wasser spülen. Danach einen Arzt aufsuchen.
Vermeiden Sie es, das Produkt in den Apex zu drücken da hier eine Irritation des periapikalen Gewebes erfolgen kann. Es wird empfohlen mithilfe eines Endometers (elektronische Kanallängemessung) oder Röntgenkontrolle zu arbeiten.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Verschlossene Packung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von 2-25°C lagern. Vor Sonneneinstrahlung schützen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf dem Etikett vermerkt. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.
Vermeiden Sie beim Verschließen der Spritze ein Mischen der Pasten (gelb mit weiß), dem Rest auf der Spritze mit eventuellen Restbeständen auf der Verschlusskappe. Dies kann zur Polymerisation des Materials führen und die Spritze lässt sich nicht mehr öffnen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Spritze à 10 g des Präparates, Mischkanülen, Papier zum Anmischen.

Letzte Aktualisierung: 04.05.2022/8

UK — Матеріал для заповнення і герметизації кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: епоксидна смола, що містить аміни, оксид цирконію і ортофосфат кальцію, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Продукт призначений для використання під час стоматологічного лікування у як матеріал для заповнення та герметизації кореневих каналів.
Матеріал для постійного заповнення та герметизації кореневих каналів постійних зубів із використанням зубних штифтів, у тому гутаперчевих. Матеріал може застосовуватися для герметизації зубних каналів будь-яким методом. Ідеально підходить для теплових методів. Контрастний на радіографії.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Герметизуюча паста SYNTEX (СИНТЕКС) постачається у спеціальному дозуючому шприці, дозуючому дві пасти у співвідношенні 1:1. Перед першим використанням видавити невелику кількість препарату зі шприца, щоб забезпечити рівномірне дозування паст, після чого встановити наконечник для змішування. Препарат можна змішувати також без використання наконечника для змішування – для цього слід видавити однакову кількість двох компонентів на паперовий листок для замішування, після чого замішувати будь-яким інструментом до моменту отримання однотонного кольору.
Перед нанесенням готового матеріалу, слід обробити, промити і висушити кореневий канал. Нанести невелику кількість препарату SYNTEX (СИНТЕКС) на кінчик каналонаповнювача Lentulo, поволі пересуваючи його до верхівки, на мінімальних обертах мікродвигуна. Витягти каналонаповнювач Lentulo з каналу на мінімальних обертах мікродвигуна. Пасту SYNTEX (СИНТЕКС) можна також нанести на відповідний, попередньо дезинфікований і висушений штифт. Ввести його в канал перекачувальним рухом. В канал можна встановити додаткові штифти або заповнити його методом латеральної або вертикальної конденсації гутаперчі. У разі потрапляння в порожнину пульпи, рекомендується видалити залишки продукту ізопропіловим спиртом. Час застигання препарату становить > 3 год (h), відповідно до стандарту EN ISO 6876 Матеріали для заповнення зубних кореневих каналів. Під час повторного канального лікування пломбу усунути за допомогою конвенціональних методів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Не застосовувати продукту SYNTEX (СИНТЕКС) для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг. Контакт з продуктом спричиняє серйозне пошкодження очей, може викликати алергічну реакцію шкіри.
При потраплянні в очі: обережно промивати великою кількістю води протягом, щонайменше, 10 хв (min). Проконсультуватися з лікарем. При потраплянні на шкіру або слизову оболонку промити великою кількістю води. У випадку тривалого подразнення проконсультуватися з лікарем. У разі проковтування не викликати блювоту, промити ротову порожнину водою, проконсультуватися з лікарем.
Уникати проштовхування препарату через верхівку кореня, оскільки це може призвести до подразнення періапікальних тканин. Рекомендується проводити рентген-діагностику та контроль із застосуванням едометра.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в герметичній упаковці, у вентильованому приміщенні, при температурі 2-25°C. Захищати від впливу прямих сонячних променів. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на етикетці виробу. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.
Закриваючи шприц, слід переконатися, що пасти в шприці не змішуються з залишками пасти на кришці (біла з жовтою). Це призведе до полімеризації матеріалу і не можна буде відкрутити шприца.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Використані упаковки слід передати для утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 10 г (g) препарату, наконечники для змішування, паперові листки для замішування.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA.TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 04.05.2022/8

CS — Materiál k plnění a utěsňování kořenových kanálků

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: epoxy-aminová pryskyřice obsahující oxid zirkoničitý a fosforečnan vápenatý, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek je určený pro stomatologické ošetření jako materiál k vyplňování a utěsňování kořenových kanálků.
Materiál se používá jako trvalá výplň kořenových kanálků stálých zubů pomocí čepů do kanálků, včetně gutaperčových. Materiál lze použít u všech technik utěsňování kanálků. Skvěle se hodí pro tepelné metody. Kontrastní na RTG snímku.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Těsnicí pasta SYNTEX je v stříkačce dávkující dvě pasty v poměru 1:1. Před prvním použitím vytlačte malé množství přípravku přímo ze stříkačky, abyste zajistili rovnoměrné dávkování obou past a následně nasaďte směšovací nástavec. Můžete také smíchat přípravek bez použití směšovacího nástavce. V takovém případě vytlačte stejné množství obou past na míchací papírek a smíchejte libovolným nástrojem, dokud nedosáhnete jednolité barvy.
Před samotnou aplikací hmoty musíte opracovat, vypláchnout a vysušit kořenový kanálek. Malé množství přípravku SYNTEX naneste na koncovku spirálového plniče, pomalu pohybujte plničem ve směru vrcholu, přičemž použijte minimální počet otočení mikromotoru. Za minimálních otáček vysuňte spirálový plnič z kanálku. Pastou SYNTEX můžete pokrýt také příslušný, předem dezinfikovaný a vysušený čep. Vložte ho do kanálku opakovaným pohybem tam a zpět („pumpování"). Do kanálku můžete vložit další čepy nebo ho vyplnit metodou laterální nebo vertikální kondenzace gutaperči. Pokud se výrobek dostane do dutiny zubu, doporučuje se odstranit jeho zbytky izopropylalkoholem. Doba tuhnutí přípravku je > 3 h a splňuje normu EN ISO 6876 Dentální materiály k pečetění kořenového kanálku. Při opakovaném ošetření kořenového kanálku odstraňte výplň běžnými metodami.

KONTRAINDIKACE
Přípravek SYNTEX nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. Kontakt s výrobkem způsobuje závažné poškození očí a může vyvolat alergickou reakci kůže.
V případě proniknutí do očí: opatrně vypláchněte velkým množstvím vody po dobu minimálně 10 min. Vyhledejte lékaře. V případě kontaktu s kůží nebo sliznicemi je opláchněte velkým množstvím vody. V případě podráždění vyhledejte lékaře. V případě požití nevyvolávejte zvracení, vypláchněte ústa vodou. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Zabraňte protlačení přípravku přes vrchol kořene, protože to může způsobit podráždění tkání v jeho okolí. Doporučujeme kontrolovat práci pomocí RTG a endometru.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v těsnícím obalu, ve větrané místnosti při teplotě 2–25°C. Chraňte proti působení slunečního záření. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na štítku výrobku. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.
Během uzavírání stříkačky věnujte pozornost tomu, aby nedošlo ke smíchání past ze stříkačky se zbytky past v šroubovacím uzávěru (bílé se žlutou). Povede to k polymeraci materiálu a zatvrdnutí uzávěru na stříkačce.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 10 g přípravku, směšovací nástavec, míchací papírky.

Datum poslední aktualizace: 04.05.2022/8

RU — Материал для пломбирования и уплотнения корневых каналов

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: эпоксиаминовая смола, содержащая оксид циркония и фосфат кальция, вспомогательные вещества

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт предназначен для использования во время стоматологического лечения как материал для пломбирования и герметизации корневых каналов.
Материал применяется для установки постоянных пломб в корневых каналах коренных зубов с использованием канальных штифтов, в том числе гуттаперчевых штифтов. Материал может быть использован для всех методов герметизации каналов. Идеально подходит для термических методов. Контрастно отображается на рентгеновских снимках.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Уплотнительная паста SYNTEX находится в дозирующем шприце в виде двух паст в отношении 1:1. Перед первым использованием выдавить небольшое количество препарата непосредственно из шприца для обеспечения равномерного дозирования двух паст, а затем надеть смешивающую канюлю. Кроме того, возможно смешивание препарата без использования смешивающей канюли - для этого нужно выжать одинаковое количество обеих паст на бумажку для смешивания и перемешать любым инструментом до получения однородного цвета.
Перед тем как приступить к внесению пасты, следует обработать, промыть и высушить корневой канал. Нанести небольшое количество препарата SYNTEX на кончик иглы Lentulo, медленно перемещать иглу Lentulo в направлении вершины, используя минимальное количество оборотов мотора. Извлечь Lentulo из канала на минимальных оборотах. Можно также покрыть пастой SYNTEX соответствующий, предварительно дезинфицированный и осушенный штифт. Разместить его в канале, повторяя накачивающее движение. Можно разместить в канале дополнительные штифты или заполнить его методом латеральной или вертикальной конденсации гуттаперчи. При попадании продукта в полость зуба рекомендуется удалять остатки продукта изопропиловым спиртом. Время схватывания состава составляет > 3 ч, что соответствует стандарту EN ISO 6876 «Материалы для заполнения корневого канала». При повторной обработке корневого канала содержимое удалить конвенциональными методами.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять препарат SYNTEX на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
При работе с препаратом применять коффердам. Применять защитные перчатки, очки и одежду. Контакт с продуктом вызывает серьезные повреждения глаз и может вызвать аллергическую реакцию кожи.
В случае попадания в глаза: осторожно промывать большим количеством воды не менее 10 минут. Обратиться к врачу. В случае контакта с кожей или слизистой оболочкой промыть место контакта большим количеством воды. В случае раздражения обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, прополоскать рот водой. Обратиться к врачу.
Избегать проталкивания препарата через вершину корня, поскольку это может вызвать раздражение тканей пародонта. Рекомендуется работать под контролем рентгеновского аппарата и апекслокатора.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в герметичной упаковке в вентилируемом помещении при температуре от 2 до 25°C. Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.
При закрытии шприца следует обратить внимание, чтобы находящийся в шприце остаток пасты не перемешался с пастой на крышке (белая с желтой). Иначе это приведет к полимеризации материала, и невозможно будет открутить крышку шприца.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 10 г препарата, смешивающие канюли, бумажки для смешивания.

Дата последнего обновления: 04.05.2022/8

IT — Materiale per il riempimento e la sigillatura dei canali radicolari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: resina epossidica, resina amminica, otturazione non organica, wolframato di calcio, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il preparato è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico come materiale per otturazione e sigillatura dei canali radicolari.
Il materiale viene utilizzato come riempimento permanente dei canali radicolari di denti permanenti mediante l'uso di perni canalari, comprese le punte di guttaperca. Il materiale può essere utilizzato in tutte le tecniche di sigillatura dei canali. Adatto ai metodi termici. Contrastante sull'immagine radiografica.

MODALITÀ D'USO
La pasta di guarnizione SYNTEX disponibile con la siringa di dosaggio bicomponente in rapporto 1:1. Prima del primo utilizzo, premere una piccola quantità di preparato direttamente dalla siringa per garantire il dosaggio uniforme delle paste e successivamente mettere la parte terminale di miscelatura. È anche possibile mischiare il preparato senza l'uso della parte terminale di miscelatura – in questo caso bisogna premere una quantità uguale di ambedue le paste sulla carta per mescolare e mescolare con un qualsiasi strumento per ottenere un colore uniforme.
Prima di procedere con l'applicazione bisogna preparare, sciacquare ed asciugare il canale radicolare. Mettere una piccola quantità di preparato SYNTEX sulla punta dell'ago Lentulo, spostare lentamente l'ago Lentulo in direzione della punta utilizzando il numero minimo di giri del micromotore. Togliere l'ago Lentulo dal canale ai giri minimi. È possibile anche coprire con la pasta SYNTEX il cono adeguato, precedentemente disinfettato ed asciugato. Posizionarlo nel canale ripetendo il movimento di pompaggio. È possibile mettere nel canale altri coni o riempirlo con il metodo di condensazione di guttaperca laterale o verticale. Nel caso in cui il preparato raggiunga la cavità del dente, si consiglia di eliminare i residui di preparato con alcool isopropilico. Il tempo di presa del preparato è di > 3 h, il che è conforme alla norma EN ISO 6876 Materiali per il riempimento del canale radicolare. Durante la devitalizzazione ripetuta il riempimento deve essere rimosso con l'impiego di metodi convenzionali.

CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare il prodotto SYNTEX nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Durante il lavoro con il prodotto, usare il dental dam. Indossare i guanti, occhiali di protezione e gli indumenti di protezione. Il contatto con il prodotto causa seri danni agli occhi e può provocare reazioni allergiche della pelle.
In caso contatto con gli occhi: sciacquare attentamente con abbondante acqua per almeno 10 min. Contattare un medico. In caso di contatto con la pelle o con le mucose sciacquare con abbondante acqua. In caso di irritazione, contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua. Contattare un medico.
Evitare di spingere il preparato attraverso la radice apicale poiché ciò potrebbe causare l'irritazione dei tessuti apicali. Si consiglia di operare con il support di radiografie ed edometri.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare in confezione ermetica, in un luogo ventilato ad una temperatura dai 2 ai 25°C. Non esporre ai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La scadenza del prodotto si trova sull'etichetta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.
Durante la chiusura della siringa, prestare attenzione a non mischiare le paste presenti nella siringa con i residui della pasta del tappo a vite (bianca con quella gialla). Ciò comporterà la polimerizzazione del materiale e non sarà possibile svitare la siringa.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 10 g di preparato, punte di miscelatura, carte per mescolare.

Data ultimo aggiornamento: 04.05.2022/8

RO — Material pentru umplerea şi sigilarea canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIŢI CU ATENŢIE PREZENTA INSTRUCŢIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIŢIE: rășină epoxidică cu amine ce conține oxid de zirconiu și fosfat de calciu, excipienți.

UTILIZARE
Produsul este destinat utilizării în timpul tratamentului dentar ca material pentru umplerea și sigilarea canalelor radiculare.
Materialul este folosit pentru umplerea permanentă a canalelor radiculare ale dinților permanenți, prin utilizarea știfturilor de canal, inclusiv de gutapercă. Poate fi folosit în toate tehnicile de sigilare a canalelor radiculare. Este perfect pentru metodele termice. Apare în contrast în imaginile RTG.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Pasta de sigilare SYNTEX se prezintă într-o seringă de dozare sub formă de două paste cu raportul 1:1. Înainte de prima utilizare scoateți o cantitate mică de produs direct din seringă pentru a vă asigura de dozarea uniformă a pastelor, plasând apoi vârful de mixare la seringă. Amestecarea este posibilă și fără utilizarea unui vârf de mixare - pentru aceasta, scoateți aceeași cantitate din ambele paste direct pe hârtia de mixare și amestecați cu ajutorul oricărui instrument până la obținerea unei culori uniforme.
Pregătiți, clătiți și uscați canalul radicular înainte de aplicare. Aplicați o cantitate mică din preparatul SYNTEX pe vârful acului lentullo, mișcați încet acul lentullo spre vârf la cea mai mică viteză posibilă a micromotorului. Scoateți acul lentullo din canal folosind turația minimă. Este posibilă aplicarea pastei SYNTEX și pe un con de hârtie steril și uscat. Aplicați-l în canal cu o mișcare de împingere. Pot fi plasate în canal conuri de hârtie suplimentare, sau acesta poate fi umplut prin metoda de condensare laterală sau verticală a gutapercii. Dacă produsul ajunge în interiorul dintelui, eliminați resturile de produs cu alcool izopropilic. Timpul de întărire a preparatului este > 3 h, ceea ce este în conformitate cu standardul EN ISO 6876 pentru materialele de sigilare a canalului radicular. În timpul tratamentului repetat de canal dentar, îndepărtați obturația folosind metode convenționale.

CONTRAINDICAŢII
Nu utilizați produsul SYNTEX la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUŢIE
În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție. Contactul cu produsul provoacă leziuni oculare grave și poate provoca o reacție alergică la nivelul pielii.
În cazul contactului cu ochii: clătiți atent cu o cantitate mare de apă, cel puțin 10 minute. Solicitați sfatul medicului. În caz de contact cu pielea sau mucoasa cavității bucale, clătiți cu o cantitate mare de apă. În caz de iritații, solicitați sfatul medicului. În caz de înghițire nu forțați voma, clătiți gura cu apă. Solicitați sfatul medicului.
Evitați împingerea preparatului în apexul canalului deoarece poate provoca iritații ale țesuturilor periapicale. Se recomandă lucrul sub controlul RTG și a unui endometru.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
Păstrați produsul în ambalajul etanș, într-o cameră aerisită, la o temperatură de 2-25°C. Protejați împotriva acțiunii razelor solare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe eticheta produsului. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.
La închiderea seringii a se evita amestecarea pastelor din seringa cu pastele ce rămân pe capacul de închidere (albă cu cea galbenă). Aceasta poate duce la polimerizarea produsului și va face deschiderea seringii imposibilă.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă ce conține 10 g preparat, vârfuri de mixare, hârtie pentru mixare.

Data ultimei actualizări: 04.05.2022/8

HU — Gyökércsatornák lezáró tömőanyag

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Cirkónium-oxid és kalcium-foszfát tartalmú epoxi-amino műgyanta, segédanyagok

JAVALLATOK
A termék rendeltetése fogászati gyógykezelés során történő felhasználás, gyökércsatornák feltöltéséhez és tömítéséhez.
Az anyag a maradó fogak gyökércsatornájának állandó kitöltésére szolgál tartócsapok, így guttaperka segítségével is. A termék minden gyökércsatorna lezárási technikához alkalmas. Különösen jó meleg technikákban. Látszik az RTG-felvételen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A SYNTEX gyökércsatorna lezáró paszta, fecskendős kiszerelésű, 1:1 arányú paszta adagolást tesz lehetővé. Az első használat előtt nyomjon ki egy kevés mennyiséget a pasztákból egy keverőlapra, hogy meggyőződjön az egyenletes anyagáramlásról. Ezután helyezze fel a keverő csőrt. Az anyagokat a keverő csőr nélkül is ki lehet keverni – ehhez nyomjon azonos mennyiségű pasztát a keverőlapra és egy tetszőleges eszközzel keverje addig, amíg egyszínű masszát kap.
Preparálja a gyökércsatornát, mossa ki, szárítsa meg az anyag alkalmazása előtt. Helyezzen egy kevés SYNTEX pasztát egy lentulóra, lassan vezesse be a gyökércsatornába, és haladjon az apex irányába a lehető legalacsonyabb fordulatszámon (mikro-motor segítségével). A lentulót minimális fordulatszám mellett húzza ki a csatornából. A SYNTEX egy korábban fertőtlenített és megszárított megfelelő poénre is felvihető. Alkalmazzon pumpáló mozgást a bevitel során. Szükség esetén újabb poénok is bevezethetők, illetve a gyökércsatorna mind laterál-kondenzációs, vagy vertikál-kondenzációs gutta-percha technikával tömhető. Amennyiben a termék a fogkamrába kerül, használjon izoprpyl alkoholt a termék maradványainak eltávolítására. A termék kötési ideje > 3 óra, ami megfelel az MSZ EN ISO 6876 Gyökércsatorna-tömő anyagok szabvány követelményeinek. Ismételt gyökérkezelés során hagyományos módszerrel távolítsa el a tömést.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja a SNTEX anyagot olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely komponensére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot. A termék szembe kerülés esetén komoly szemsérülést okoz, ha bőrre kerül allergiás reakciót okozhat.
Szembe kerülés esetén: Tíz percig tartó óvatos öblítés vízzel, és forduljon szakorvoshoz! Ha bőrre vagy a nyálkahártyára kerül: lemosás bő vízzel. Bőrirritáció megjelenése esetén forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Kerülje az anyag gyökércsatorna csúcsba kerülését, mert az érzékenységet okozhat a periapikális szövetekben. Ajánlott röntgenfelvétellel és endométerrel dolgozni.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Szorosan lezárt csomagolásban, jól szellőző helyiségben, 2-25°C között tárolandó.
A termék lejárati ideje a csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.
A fecskendő lezárásakor kerülje a fecskendőben és a kupakban található maradék paszta keveredését (fehéret a sárgával). Ez az anyag polimerizációjához vezethet, ami lehetetlenné teszi a fecskendő kinyitását.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 g készítmény fecskendőben, keverő csőr, keverő blokk.

Utolsó frissítés dátuma: 04.05.2022/8

BG — Материал за запълване и запечатване на кореновите канали

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: епоксидна аминова смола, съдържаща циркониев оксид и калциев фосфат, ексципиенти.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Продуктът е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение като материал за запълване и запечатване на коренови канали.
Материалът се използва като трайно запълване на кореновите канали на постоянните зъби при употребата на канални щифтове, в това число и на щифт гутаперча. Продуктът може да се използва за всички техники за запълване на коренови канали. Отличен е за термични методи. Рентгеноконтрастност.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Силърът SYNTEX се предлага в шприца, изпускаща две пасти в съотношение 1:1. Преди първото изпускане изстискайте малко от продукта директно от шприцата, за да се уверите, че пастите излизат, след това поставете смесителен накрайник. Смесването може да се направи и без миксиращ накрайник. За целта изстискайте пастите в еднакво съотношение директно върху хартия за смесване и разбъркайте с някакъв инструмент до получаване на равномерен цвят.
Препарирайте, изплакнете и подсушете корена преди апликацията. Поставете малко SYNTEX на върха на машинен каналопълнител Lentulo, бавно движете инструмента по посока на апекса на възможно най-ниски обороти. Извадете каналопълнителя от канала на най-ниски обороти. Можете да аплицирате силъра SYNTEX на предварително дезинфекциран и подсушен щифт. Поставете го в канала с помпащо движение. В канала могат да се поставят допълнителни щифтове или той може да се запълни по метода латерална или вертикална кондензация на гутаперча. При попадане на препарата в пулповата камера се препоръчва отстраняване на остатъците от него с изопропилов алкохол.
Времето на втвърдяване е > 3 часа и съответства на стандарта EN ISO 6876 за материали за запълване на коренови канали. По време на повторно лечение на кореновите канали, отстранете пълнежа, като използвате конвенционални методи.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
SYNTEX не бива да се използва при пациенти , алергични към съставките на продукта.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
При работа с продукта използвайте кофердам. Използвайте и защитни ръкавици, очила и облекло. Контактът с пастата или неполимеризирания материал причинява сериозни увреждания на очите, може да предизвика и алергична реакция на кожата.
При попадане на продукта в очите внимателно промийте с голямо количество вода поне за 10 мин. Потърсете медицинска помощ. В случай на контакт с кожа или лигавици незабавно промийте с много вода. При раздразнения на кожата потърсете медицинска помощ. При поглъщане не предизвиквайте повръщане, изплакнете устата с вода. Потърсете медицинска помощ.
Не натискайте към апекса на корена, защото може да предизвика възпаление на периапикалните тъкани. Препоръчва се да се работи с помощта на рентгенова снимка и ендометър.
При сериозен инцидент, свързан с препарата, трябва да се уведоми производителят и съответният орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранение в запечатана опаковка в проветриво помещение при температура от 2 до 25°C. Да се пази от слънчева светлина. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Срокът на годност е посочен на етикета на препарата. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба се затваря плътно.
Когато затваряте шприцата ,обърнете внимание да не допуснете смесване на пастите от шприцата с останалото по капачката количество пасти (бяла и жълта). Това може да доведе до полимеризация на материала и след това шприцата няма да може да се отвори.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се предадат за утилизиране или да се върнат на производителя.

ОПАКОВКА
Шприца от 10 г продукт, миксиращи накрайници, хартия за смесване.

Дата на последна актуализация: 04.05.2022/8

LT — Medžiaga šaknų kanalų užpildymui ir hermetizavimui

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: epoksidinė derva, amino derva, neorganinis užpildas, kalcio volframatas, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
Gaminys skirtas vartoti odontologinio gydymo metu šaknų kanalų užpildymui ir sandarinimui.
Medžiaga naudojama kaip nuolatinis dantų šaknų kanalų užpildymas naudojant kanalo kaiščius, įskaitant gutaperčo tipo. Medžiaga gali būti taikoma visuose kanalų hermetizavimo metoduose. Puikiai tinka terminiams metodams. Kontrastingas rentgeno nuotraukose.

NAUDOJIMO BŪDAS
Pasta-hermetikas SYNTEX dozuojama iš vieno švirkšto santykiu 1:1. Prieš pirmą naudojimą išspauskite nedidelį pastos kiekį tiesiai iš švirkšto, kad užtikrinti tolygų pastos dozavimą ir uždėkite maišymo antgalį. Galima preparatą maišyti ir be maišymo antgalio - išspauskite vienodą abiejų spalvų pastų kiekį ant maišymo popierėlio ir maišykite iki masė taps vienodos spalvos.
Prieš pastos taikymą apdorokite, išplaukite ir išdžiovinkite šaknies kanalą. Nedidelį preparato SYNTEX kiekį dėti ant Lentulo adatos galo, mažiausių mikrovariklio apsukų režime lėtai stumti Lentulo adatą link kanalo angos. Lėtai ištraukti Lentulo pro kanalo angą. SYNTEX pasta galima padengti tinkamą, dezinfekuotą ir išdžiovintą kaištį. Kaištį lėtai įstumti į kanalą. Į kanalą galima sukišti papildomus kaiščius arba jį užpildyti šoninės ar vertikalios gutaperčios kondensacijos metodu. Preparatui patekus į danties ertmę, produkto likučius rekomenduojama pašalinti izopropilo alkoholiu.
Preparato kietėjimo laikas > 3 h, pagal EN ISO 6876 standartą: Medžiagos danties šaknies kanalui užpildyti. Pakartotinio šaknies kanalo gydymo metu plombą pašalinkite įprastais metodais.

KONTRAINDIKACIJOS
SYNTEX preparato negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius. Susilietimas su produktu sukelia rimtą akių pažeidimą ir gali sukelti alerginę odos reakciją.
Jei pateko į akis, nedelsiant nuplauti vandeniu per mažiausiai 10 minučių. Kreiptis į gydytoją. Patekus ant odos arba gleivinės, nuplauti dideliu kiekiu vandens. Dirginimo atveju kreiptis į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Venkite preparato patekimo per šaknies viršūnę, gali sukelti dirginimą. Rekomenduojame procedūros metu naudoti prietaisus: RTG ir endometrą.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti hermetiškoje pakuotėje gerai vėdinamoje patalpoje 2-25°C temperatūroje Saugoti nuo saulės spindulių. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas gaminio etiketėje. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.
Uždarydami švirkštą atkreipkite dėmesį, ar nesusimaišė švirkšte ir dangtelyje esančios pastos likučiai (balta su geltona). Jei pastos susimaišė, jos netrukus sukietės ir užblokuos švirkšto dangtelį.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas su 10 g preparato, maišymo antgaliai, maišymo popierėliai.

Paskutinio atnaujinimo data: 04.05.2022/8

PT — Material para preenchimento e vedação de canais radiculares

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: resina epóxi-amina contendo óxido de zircónio e fosfato de cálcio, excipientes.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto destina-se a ser utilizado durante o tratamento dentário como material para o preenchimento e vedação de canais radiculares.
O material é utilizado como preenchimento permanente de canais radiculares de dentes permanentes com o uso de cones endodônticos, incluindo de guta-percha. Pode ser usado em todas as técnicas de vedação de canais. É ideal para métodos térmicos. Meio de contraste em imagens radiográficas.

MODO DE USO
A pasta de vedação SYNTEX é fornecida numa seringa que realiza a dose de duas pastas numa proporção de 1:1. Antes da primeira utilização, espremer uma pequena quantidade do produto diretamente da seringa para garantir uma distribuição uniforme das pastas e, em seguida, colocar a ponta de mistura. Também é possível misturar o produto sem usar uma ponta de mistura – para o efeito, espremer a mesma quantidade de ambas as pastas no papel de mistura e misturar com qualquer ferramenta até obter uma cor uniforme.
Antes de iniciar a aplicação, preparar, enxaguar e secar o canal radicular. Aplicar uma pequena quantidade de SYNTEX na ponta da agulha Lentulo, mover lentamente a agulha Lentulo em direção ao cúspide usando o número mínimo de rotações do micromotor. Puxar a agulha Lentulo para fora do canal utilizando as rotações mínimas. Um ponto previamente desinfetado e seco também pode ser coberto com a pasta SYNTEX. Colocar no canal, repetindo o movimento de bombeamento. Pontos adicionais podem ser introduzidos no canal ou preenchidos aplicando o método de condensação lateral ou vertical da gutta-percha.
Caso o produto entre na câmara pulpar, recomenda-se remover os resquícios do produto com álcool isopropílico. O tempo de ligação do produto equivale a > 3 h, o que está de acordo com as disposições da EN ISO 6876 Materiais de preenchimento para canais radiculares. Durante o tratamento repetido do canal radical, o enchimento deve ser removido usando métodos convencionais.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar SYNTEX em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção. O contacto com o produto causa sérios danos

PL	Materiał do wypełniania i uszczelniania kanałów korzeniowych
EN	Root canals filling and sealing material
ES	Material para el relleno y sellado de los canales radiculares
FR	Matériau d'obturation et de scellement canalaire
DE	Material zur Wurzelkanalfüllung
UK	Матеріал для заповнення і герметизації кореневих каналів
CS	Materiál k plnění a utěsňování kořenových kanálků
RU	Материал для пломбирования и уплотнения корневых каналов
IT	Materiale per il riempimento e la sigillatura dei canali radicolari
RO	Material pentru umplerea şi sigilarea canalelor radiculare
HU	Gyökércsatornák lezáró tömőanyag
BG	Материал за запълване и запечатване на кореновите канали
LT	Medžiaga šaknų kanalų užpildymui ir hermetizavimui
PT	Material para preenchimento e vedação de canais radiculares
DA	Materiale til udfyldning og forsegling af rodkanaler
EL	Υλικό για πλήρωση και στεγάνωση ριζικών καναλιών
ET	Materiaali juurikanavien täyttämiseen ja sulkemiseen
FI	Materiaali juurentäyttö- ja tiivistysaine
HR	Materijal za punjenje i pečaćenje korijenskih kanala
LV	Materiāls sakņu kanālu pildīšanai un blīvēšanai
NL	Materiaal voor het vullen en afdichten van wortelkanalen
SK	Materiál na vyplňovanie a utesňovanie koreňových kanálikov
SL	Material za polnjenje in tesnjenje koreninskih kanalov
SV	Material för ifyllning och tätning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 04.05.2022/8

SYNTEX

CE 2409 MD

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

2°C – 25°C

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres ***jakosc@cerkamed.pl***

nos olhos, pode causar uma reação alérgica na pele.
Em caso de contacto com os olhos: enxaguar cuidadosamente com água em abundância durante pelo menos 10 minutos. Consultar um médico. Em caso de contacto com a pele ou mucosas, lavar com água em abundância. Em caso de irritação contactar um médico. Em caso de ingestão, não forçar o vómito, enxaguar a boca com água. Consultar um médico.
Evitar empurrar o produto através da cúspide da raiz, pois pode ocorrer irritação do tecido circundante. Recomenda-se trabalhar sob o controlo de equipamento radiológico e de um endómetro.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar numa embalagem fechada hermeticamente, num espaço ventilado, a uma temperatura entre 2 e 25°C. Proteger da luz solar.
Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade encontra-se na embalagem principal. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.
Ao fechar a seringa, certificar-se de que as pastas na mesma não são misturadas com as pastas restantes na tampa (branca e amarela). Isto resultará na polimerização do material e impossibilitará o desenroscamento da seringa.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 10 g de produto, pontas de mistura, papéis de mistura

Data da última atualização: 04.05.2022/8

DA Materiale til udfyldning og forsegling af rodkanaler

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: epoxy amin harpiks indeholdende zirconiumoxid og calciumphosphat, hjælpestoffer.

PRODUKTBETEGNELSE
Præparatet er beregnet til brug under tandbehandling som materiale til fyldning og tætning af rodkanaler. Materialet bruges til permanent fyldning af de permanente tænders rodkanaler ved brug af rodkanal points, inklusive guttaperkapoints. Kan anvendes ved alle metoder til forsegling af rodkanaler. Perfekt til varme teknikker. Kontrasterer på røntgenbilledet.

ANVENDELSESMÅDE
SYNTEX-forseglingspastaen kommer i en doseringssprøjte, som doserer to pastaer i forholdet 1:1. Inden den første anvendelse pres en lille mængde af præparatet direkte ud af sprøjten, hvilket hjælper med jævn dosering af pastaerne, derefter sæt blandespidsen på. Det er også muligt at blande præparatet uden brug af blandespidsen - for at gøre det pres den samme mængde af begge pastaer ud på et blandepapir og bland dem sammen med et redskab, indtil du opnår en ensartet farve.
Inden præparatets påføring forbered, skyl og tør rodkanalen. Påfør en lille mængde af SYNTEX-præparatet spidsen af Lentulo nålen, træk Lentulo nålen langsomt hen mod rodspidsen ved at anvende det mindste mulige antal omdrejninger af mikromotoren. Træk Lentulo ud af kanalen ved laveste omdrejninger. Det er også muligt at påføre SYNTEX-pastaen et passende, tidligere desinficeret og tørret point. Placer det i kanalen ved at gentage en pumpebevægelse. Det er muligt at placere yderligere points i kanalen, eller udfylde den ved brug af lateral eller apikal guttaperka kondensation metode.
Hvis præparatet er trængt ind i pulpakammeret anbefales det at fjerne dets rester med isopropylalkohol. Præparatets hærdningstid er > 3 h, hvilket er i overensstemmelse med EN ISO 6876 Materialer til forsegling af tandrodkanaler. Under gentagen rodbehandling fjernes fyldningen ved hjælp af konventionelle metoder.

KONTRAINDIKATIONER
SYNTEX-præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet.

FORHOLDSREGLER
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning. Kontakt med præparatet forårsager alvorlig øjenskade og kan give allergisk reaktion i huden.
I tilfælde af øjenkontakt: skyl forsigtigt med rigeligt vand i mindst 10 minutter. Kontakt læge. I tilfælde af kontakt med huden eller slimhinderne skyl med rigeligt vand. I tilfælde af hudirritation kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning, skyl munden med vand. Kontakt læge.
Udgå at presse præparatet gennem rodspidsen, da det kan forårsage irritation af det periapikale væv. Det anbefales at arbejde med røntgen- og ødometerkontrol.
Ved hændelser af alvorlig karakter som følge af præparatets anvendelse, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i en tæt emballage, i et ventileret rum ved en temperatur på 2-25°C. Må ikke udsættes for sollys.
Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på etiketten. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.
Ved lukning af sprøjten skal der lægges mærke til, at pastaen i sprøjten ikke blandes sammen med rester af pastaen på skruelåget (hvid og gul). Dette resulterer i materialets polymerisation, og det bliver umuligt at åbne sprøjten igen.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 10 g af præparatet, blandespidser, blandepapirer.

Seneste opdatering: 04.05.2022/8

EL Υλικό για πλήρωση και στεγάνωση ριζικών καναλιών

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: ρητίνη εποξειδική-αμίνης που περιέχει οξείδιο του ζιρκονίου και φωσφορικό ασβέστιο, βοηθητικές ουσίες.

ΧΡΗΣΗ
Το προϊόν προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας ως υλικό για προσωρινή πλήρωση και για στεγάνωση ριζικών καναλιών.
Το υλικό χρησιμοποιείται ως μόνιμη πλήρωση ριζικών καναλιών μόνιμων δοντιών με τη χρήση καρφακιών καναλιού, συμπεριλαμβανομένων των καρφακιών γουταπέρκας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις τεχνικές στεγανοποίησης καναλιών. Είναι ιδανικό για θερμικές μεθόδους. Σκιαγραφικό στην ακτινογραφία.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Η πάστα στεγάνωσης SYNTEX διατίθεται σε σύριγγα που διαθέτει δύο πάστες σε αναλογία 1:1. Πριν από την πρώτη χρήση, πιέστε μια μικρή ποσότητα του παρασκευάσματος απευθείας από τη σύριγγα για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη διανομή πάστας και στη συνέχεια συνδέστε το άκρο ανάμειξης. Είναι επίσης δυνατό να αναμείξετε το παρασκεύασμα χωρίς να χρησιμοποιήσετε το άκρο ανάμειξης - για να το κάνετε αυτό, πιέστε την ίδια ποσότητα και των δύο παστών στο χαρτί ανάμειξης και αναμείξτε με οποιοδήποτε εργαλείο μέχρι να επιτευχθεί ομοιόμορφο χρώμα.
Πριν ξεκινήσετε την εφαρμογή, επεξεργαστείτε, ξεπλύνετε και στεγνώστε το ριζικό κανάλι. Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα του παρασκευάσματος SYNTEX στην άκρη της βελόνας Lentulo, κουνήστε αργά τη βελόνα Lentulo προς την κορυφή χρησιμοποιώντας τον ελάχιστο αριθμό στροφών του μικροκινητήρα. Τραβήξτε το Lentulo από το κανάλι με ελάχιστη ταχύτητα. Μπορείτε επίσης να καλύψετε με τη πάστα SYNTEX ένα κατάλληλο, απολυμαινόμενο και αποξηραμένο καρφάκι. Τοποθετήστε το στο κανάλι επαναλαμβάνοντας την κίνηση άντλησης. Επιπρόσθετα καρφάκια μπορούν να τοποθετηθούν στο κανάλι ή να γεμιστούν με τη μέθοδο πλευρικής ή κατακόρυφης συμπύκνωσης της γουταπέρκας.
Σε περίπτωση μόλυνσης του θαλάμου των δοντιών, συνιστάται η απομάκρυνση των υπολειμμάτων του μη πολυμερισμένου παρασκευάσματος με ισοπροπυλική αλκοόλη. Ο χρόνος πήξεως του παρασκευάσματος είναι > 3 ώρες, το οποίο είναι σύμφωνο με τον κανόνα EN ISO 6876 Υλικά πλήρωσης ριζικού καναλιού. Κατά την επαναλαμβανόμενη θεραπεία του ριζικού σωλήνα, αφαιρέστε το γέμισμα με συμβατικές μεθόδους.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το SYNTEX σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια: ξεπλύνετε προσεκτικά με άφθονο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τους βλεννογόνους, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση ερεθισμού συμβουλευτείτε γιατρό. Σε περίπτωση κατανάλωσης μη προκαλείτε έμεση, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Αποφύγετε να σπρώξετε το παρασκεύασμα μέσω κορυφής της ρίζας, καθώς αυτό μπορεί να ερεθίσει τους περιαστικούς ιστούς. Συνιστάται να εργάζεστε υπό τον έλεγχο των ακτίνων Χ και οιδήμετρου.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται σε σφραγισμένη συσκευασία σε αεριζόμενο δωμάτιο σε θερμοκρασία 2-25°C. Να προφυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως.
Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην συσκευασία του προϊόντος. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.
Κατά το κλείσιμο της σύριγγας, βεβαιωθείτε ότι οι πάστες στη σύριγγα δεν αναμιγνύονται με τα υπολείμματα πάστας στο βιδωτό πώμα (λευκής και κίτρινης). Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη σκλήρυνση του υλικού και δεν θα μπορείτε να ξεβιδώσετε τη σύριγγα.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Σύριγγα που περιέχει 10 g του παρασκευάσματος, άκρα ανάμιξης, χαρτιά ανάμιξης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 04.05.2022/8

ET Materiaali juurikanavien täyttämiseen ja sulkemiseen

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: tsirkooniumoksiidi ja kaltsiumfosfaati sisaldav epoksüamiinvaik, abiained.

EESMÄRK
Toode on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal juurekanalite täitmise ja tihendamise materjalina.
Materjali kasutatakse püsivate juurekanalite püsiva hammaste täidisena, kasutades kanali tihvte, sealhulgas gutaperčapunkte. Materjali saab kasutakse kõigis kanalite tihendamise tehnikates jaoks. See sobib suurepäraselt termiliste meetodite jaoks. Röntgenpildil kontrastsus.

KASUTUSVIIS
SYNTEXi tihenduspasta esineb annustamissüstlas ja doseerib kahte pastade 1:1 vahekorras. Enne esimest kasutamist pigistage prepaarati ühtlase jaotumise tagamiseks väike kogus preparaati otse süstlast ja kinnitage segamisotsik. Valmistist on võimalik segada ka ilma segamisotsikut kasutamata - selleks pigistage segamispaberile sama kogus mõlemat pastat ja segage mis tahes tööriistaga, kuni saadakse ühtlane värv.
Enne pealekandmise alustamist valmistage juurekanal ette, loputage ja kuivatage. Kandke väike koguse SYNTEXi Lentulo nõela otsa, liigutage Lentulo nõela aeglaselt tipu suunas, kasutades mootori minimaalset pöörete arvu. Tõmmake Lentulo kanalist välja minimaalse kiirusega. Samuti võite pastaga SYNTEX-i katta, eelnevalt desinfitseeritud ja kuivatatud naela. Asetage seda kanalisse, korrates pumpamise liikumist. Kanalisse võib asetada täiendavaid naelu või täita külgmise või vertikaalse gutapertši kondenseerimise meetodiga.
Kui toode satub hambakambri, on soovitatav eemaldada tootejäägid isopropüülalkoholiga. Preparaadi kõvastumisaeg on > 3 h, mis on kooskõlas EN ISO 6876 juureravi täitematerjali standardiga. Juurekanali teistkordse ravi korral eemaldada täidis tavapäraste meetoditega.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage SYNTEX toode patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Kasuta kofferdami töötamisel. Kasuta kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Kokkupuude tootega põhjustab tõsiseid silmakahjustusi ja võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.
Silmiga kontakti korral: loputage ettevaatlikult rohke veega vähemalt 10 minutit. Pöörduge arsti poole. Kokkupuutel korral naha või limaskestadega loputada rohke veega. Ärrituse korral pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist, loputage suu veega Pöörduge arsti poole.
Vältige preparaadi surumist läbi juuretipust, sest võib ärritada periapikaalseid kudesid. Soovitatav on töötada röntgenikiirte ja oedomeetri juhtimisel.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida suletud pakendis ventileeritavas ruumis temperatuuril 2–25°C. Kaitske päikesevalguse eest.
Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.
Süstla sulgemisel veenduge, et süstlas olevad pastad ei seguneks keeratava korgi pastajääkidega (valge ja kollane).
See põhjustab materjali polümeriseerumist ja süstalt ei saa lahti keerata.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 10 g preparaati, segamisotsikud, segamispaberid.

Viimase värskenduse kuupäev: 04.05.2022/8

FI Materiaali juurentäyttö- ja tiivistysaine

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: epoksiamiinihartsi, joka sisältää zirkoniumdioksidia ja kalsiumfosfaattia, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tuote on tarkoitettu käytettäväksi hammashoidon aikana juurikanavien täyttö- ja tiivistysmateriaalina.
Materiaali käytetään kiinteiden hampaiden juurikanavien pysyvänä täyttönä, kanavanastojen, mm. guttaperkka-nastojen avulla. Soveltuu käytettäväksi kaikkiin kanavatiivistysmenetelmiin. Sopii erinomaisesti lämpötiivistysmenetelmiin. Kontrastinen RTG-kuvauksessa.

KÄYTTÖTAPA
SYNTEX-tiivistystahna on toimitettu annosteluruiskussa, joka annostelee kaksi tahna-ainesta suhteessa 1:1. Ennen käyttöönottoa purista pieni valmistemäärä suoraan ruiskusta varmistaaksesi tahnojen tasaisen annostelun. Asenna sekoituspää. Valmistetta saa myös sekoittaa ilman sekoituspäätä - tällöin kummankin tahnan vastaava määrä on pursotettava sekoituspaperille ja sekoitettava sopivalla välineellä, kunnes tahnan väri on yhtenäinen.
Ennen käyttöä valmista, huuhdo ja kuivaa juurikanava. Laita pieni SYNTEX-valmisteen määrä Lentulo-neulan päähän ja siirrä neuletta hitaasti päähän suuntaan pienimmällä pyörimisnopeudella. Poista Lentulo kanavasta pienimmällä pyörimisnopeudella. SYNTEX-tahnalla voidaan peittää myös desinfioidun ja kuivatun nastan. Aseta nasta kanavaan toistuvalla pumppausliikkeellä. Voit asentaa kanavaan lisänastoja tai täyttää sen guttaperkkanastan sivu- tai pystykondensaatiolla.
Jos tuotetta on päässyt hammaskammioon, on suositeltavaa poistaa tuotteen jäänteet isopropyylialkoholilla. Valmisteen kovettumisaika on > 3 h, mikä vastaa juurentäyttöaineista annetun EN ISO 6876 -standardin määräyksiä. Uusitun juurihoidon aikana täyte poistetaan tavanomaisin menetelmin.

VASTA-AIHEET
SYNTEX-tahnaa ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROTOIMET
Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta. Tuotteen kosketus aiheuttaa vakavia silmävaurioita ja voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
Jos tahnaa joutuu silmiin: huuhdo varovasti runsaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Ota yhteys lääkäriin. Jos ainetta joutuu iholle tai limakalvolle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä. Ärsytyksen syntyessä ota yhteyttä lääkäriin. Ei saa oksennuttaa. Huuhdo suuontelo vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Vältä valmisteen vetämistä juuripään kautta, sillä se voi ärsyttää viereisiä kudoksia Suosittelemme suorittamaan toimenpiteen RTG- ja edometrivalvonnan alla.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä tiiviissä pakkauksessa, tuuletetussa tilassa, 2-25°C:ssa. Suojaa auringonvalolta.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty valmisteen etikettiin. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.
Ruiskua suljettaessa varmista, ettei ruiskussa oleva tahna sekoitu kannella oleviin tahnajäännöksiin (valkoinen ja keltainen tahna). Tahnojen toisiinsa sekoittaminen voi aiheuttaa polymeroinnin ja estää ruiskun käytön.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
10 g valmistetta sisältävä ruisku, sekoituspäät, sekoituspaperit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 04.05.2022/8

HR Materijal za punjenje i pečaćenje korijenskih kanala

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: epoksi-aminska smola koja sadrži cirkonijev oksid i kalcijev fosfat, pomoćne tvari.

NAMJENA
Proizvod je namijenjen uporabi tijekom stomatološkog liječenja kao materijal za punjenje i plombiranje korijenskih kanala.
Materijal se upotrebljava kao trajno punjenje korijenskih kanala stalnih zuba uz uporabu igle za korijenske kanale, uključujući gutaperke. Materijal se može upotrebljavati u svim tehnikama plombiranje kanala. Savršen je za termičke metode. Prikazuje se kontrast na RTG slici.

NAČIN UPORABE
Pasta za plombiranje SYNTEX nalazi se u šprici koja dozira dvije paste u omjeru 1:1. Prije prve uporabe, istisnite malu količinu preparata izravno iz šprice da biste osigurali ravnomjerno doziranje pasta, a zatim pričvrstite vrh za miješanje. Moguće je i miješanje preparata bez uporabe vrha za miješanje – da biste to učinili, istisnite jednaku količinu obiju pasta na papir za miješanje i miješajte s bilo kojim instrumentom dok ne dobijete jednoličnu boju.
Prije početka primjene pripremite, isperite i osušite korijenski kanal. Nanesite malu količinu preparata SYNTEX na vrh Lentulo igle, polako pomaknite Lentulo iglu prema vrhu upotrebljavajući minimalan broj okretaja motora. Izvucite Lentulo iz kanala minimalnim brojem okretaja. Također možete pastom SYNTEX premazati odgovarajući, prethodno. dezinficirani i osušeni štapić. Postavite ga u kanal ponavljajući pokret pumpanja. Dodatni štapići mogu se postaviti u kanal ili ispuniti metodom bočne ili vertikalne kondenzacije gutaperke.
Ako proizvod dospije u zubnu komoru, ostatke proizvoda uklonite izopropilnim alkoholom. Vrijeme stvrdnjavanja preparata iznosi > 3 h, što je u skladu s normom EN ISO 6876 Materijal za punjenje korijenskog kanala. Tijekom ponovnog liječenja korijenskog kanala, uklonite ispunu uobičajenim metodama.

KONTRAINDIKACIJE
Proizvod SYNTEX nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju dodira s očima: temeljito isprati velikom količinom vode. Ispirati najmanje 10 minuta. Zatražite savjet liječnika. U slučaju kontakta s kožom ili sluznicom, isprati s puno vode. U slučaju jakog nadražaja, posavjetujte se s liječnikom. Ako se proguta, ne izazivati povraćanje, isprati usta vodom. Zatražite savjet liječnika.
Izbjegavajte probijanje preparata kroz vrh korijena jer to može nadražiti periapikalna tkiva. Preporučuje se raditi pod kontrolom RTG-a i edometra.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u zatvorenoj ambalaži, u ventiliranoj prostoriji, na temperaturi od 2 do 25°C. Zaštititi od sunčeve svjetlosti.
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja nalazi se na naljepnici proizvoda. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.
Tijekom zatvaranja šprice, pripazite da ne dođe do miješanja pasta koje se nalaze u šprici s ostatkom pasta na čepu (bijele sa žutom). To će rezultirati polimerizacijom materijala i šprice se više neće moći otvoriti.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 10 g preparata, vrhovi za miješanje, papirići za miješanje.

Datum posljednjeg ažuriranja: 04.05.2022/8

LV Materiāls sakņu kanālu pildīšanai un blīvēšanai

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: cirkonija dioksīdu un kalcija fosfātu saturoši epoksīda amīnsveķi, palīgvielas.

PIELIETOJUMS
Produkts paredzēts lietošanai stomatoloģiskās ārstēšanas procesa laikā kā materiāls zoba sakņu kanālu aizpildīšanai un hermetizācijai.
Materiāls pastāvīgo zobu sakņu kanālu plombēšanai ar tapām vai karsto gutaperču. Produktu iespējams izmantot, strādājot ar dažādām saknes kanālu hermetizācijas tehnikām. Lieliski piemērots termiskām metodēm. Redzams rentgenuzņēmumā.

LIETOŠANA
Pasta zoba saknes kanālu hermetizācijai SYNTEX pieejama dozēšanas šļircē kā divas pastas attiecībā 1:1. Pirms lietošanas izspiest no šļirces nelielu materiāla daudzumu, lai panāktu vienmērīgu pastas dozēšanu, un piestiprināt sajaukšanas uzgali. Materiālu iespējams samaisīt bez sajaukšanas uzgaļa – izspiest vienādu abu pastu daudzumu uz sajaukšanas papīra un samaisīt ar jebkuru instrumentu, līdz tik iegūta vienmērīga krāsa.
Pirms aplicēšanas apstrādāt, izskalot un nožāvēt saknes kanālu. Uzklāt nelielu SYNTEX pastas daudzumu uz Lentulo adatas gala, pamazām virzot Lentulo adatu augšdaļas virzienā, izmantojot minimālo motora apgriezienu skaitu. Izvilkt Lentulo adatu no kanāla, ar minimālu ātrumu. SYNTEX pastu var aplicēt arī uz dezinficētas un nožāvētas tapas. Ievietot to kanālā, atkārtojot pildošas kustības. Kanālā iespējams ievietot papildu tapas vai aizpildīt ar gutaperčas laterālās vai vertikālās kondensācijas metodi.
Pulpas kamerā iekļuvušo izstrādājuma atlikumu noņemt ar izopropilspirtu. Materiāla sasaistes laiks ir > 3 h, kas atbilst standarta EN ISO 6876 prasībām - Zobu sakņu kanālu pildīšanas materiāli, ko izmanto zobārstniecībā. Atkārtotas saknes kanāla ārstēšanas laikā aizpildīšanas materiāls tiek izņemts, izmantojot tradicionālas metodes.

KONTRINDIKĀCIJAS
SYNTEX nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Saskare ar izstrādājumu izraisa nopietnus acu bojājumus. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.
Pēc nokļūšanas acīs: uzmanīgi skalot zem tekoša ūdens vismaz 10 minūtes. Sazināties ar ārstu. Saskares gadījumā ar ādu vai gļotādu, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens. Kairinājuma gadījumā sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu, izskalot muti ar ūdeni. Sazināties ar ārstu.
Izvairīties no produkta izstumšanas virs saknes augšdaļas, jo tas var izraisīt parodonta kairinājumu. Darbu ieteicams veikt, izmantojot pārbaudi ar RTG un apekslokatoru.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt slēgtā iepakojumā, telpā ar labu ventilāciju, 2-25°C temperatūrā. Sargāt no saules staru iedarbības.
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Derīguma termiņš norādīts uz produkta etiķetes. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.
Šļirces aizvēršanas laikā pievērst uzmanību, lai šļircē esošās pastas nesajauktos ar pastas atlikumu uz vāciņa (balto un dzelteno). Tā rezultātā materiāls polimerizēsies un šļirci nebūs iespējams atskrūvēt.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 10 g, sajaukšanas uzgaļi, sajaukšanas papīri.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 04.05.2022/8

NL Materiaal voor het vullen en afdichten van wortelkanalen

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: epoxy-aminehars met zirkoniumoxide en calciumfosfaat, hulpstoffen.

BESTEMMING
Het product is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen als materiaal voor het vullen en afdichten van wortelkanalen. Het materiaal wordt toegepast als permanente vulling van de wortelkanalen van blijvende tanden met behulp van kanaalstiften, waaronder guttaperchastiften. Kan worden gebruikt bij alle kanaalafdichtingstechnieken. Perfect geschikt voor thermische methoden. Geeft contrast op röntgenfoto's.

GEBRUIKSAANWIJZING
SYNTEX afdichtingspasta wordt geleverd in een injectiespuit met twee pasta's in de verhouding 1:1. Knijp voor het eerste gebruik een kleine hoeveelheid van het preparaat rechtstreeks uit de injectiespuit om te zorgen voor gelijkmatige dosering van de pasta's en bevestig vervolgens de mengpunt. Het is ook mogelijk om het preparaat te mengen zonder de mengpunt te gebruiken. Knijp hiervoor een gelijke hoeveelheid van beide pasta's op het mengpapier en meng met een willekeurig gereedschap tot een uniforme kleur is verkregen.
Voordat u begint met de applicatie, moet u het wortelkanaal prepareren, afspoelen en drogen. Breng een kleine hoeveelheid SYNTEX aan op de punt van een lentulonaald, breng de lentulonaald langzaam naar de apex met het laagste toerental van de micromotor. Trek de lentulonaald met het laagste toerental uit het kanaal. U kunt ook een geschikte, eerder gedesinfecteerde en gedroogde stift met SYNTEX-pasta bedekken. Plaats hem het in het kanaal en herhaal de pompbeweging. U kunt extra stiften in het wortelkanaal plaatsen of het wortelkanaal opvullen met laterale of verticale compactie van de guttapercha.
Als het product in de tandholte terechtkomt, bevelen we aan de resten van het preparaat te verwijderen met isopropylalcohol. De uithardingstijd van het preparaat bedraagt > 3 h. Dit is in overeenstemming met de norm EN ISO 6876 Tandheelkundige wortelkanaalvulmaterialen. Bij een herhaalde wortelkanaalbehandeling wordt de vulling met conventionele methoden verwijderd.

CONTRA-INDICATIES
SYNTEX niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding. Contact met het product veroorzaakt ernstig oogletsel en kan een allergische reactie van de huid veroorzaken.
Bij contact met de ogen voorzichtig afspoelen met water gedurende 10 minuten. Een arts raadplegen. Bij contact met de ogen of slijmvliezen: afspoelen met een grote hoeveelheid water. Bij irritatie een arts raadplegen. Bij inslikken niet forceren om te braken, de mond uitspoelen met water. Een arts raadplegen.
Voorkom dat u het preparaat door de apex van de wortel perst, omdat dit de periapicale weefsels kan irriteren. We raden aan om te werken onder controle van röntgenfoto's en een ELB.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in hermetisch gesloten verpakking in een geventileerde ruimte bij temperaturen van 2-25°C. Bescherm het preparaat tegen de inwerking van zonnestraling.
Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op het etiket van het product. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.
Let er bij het sluiten van de spuit op dat de pasta in de spuit niet wordt vermengd met de pastaresten op de dop (wit met geel). Dit leidt tot polymerisatie van het materiaal. Hierna kunt u de dop van de spuit niet meer opendraaien.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 10 g preparaat, mengpunt, mengpapiertjes.

Datum laatste actualisatie: 04.05.2022/8

SK Materiál na vyplňovanie a utesňovanie koreňových kanálikov

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: epoxyamínová živica obsahujúca oxid zirkoničitý a fosforečnan vápnika, pomocné látky.

URČENIE
Výrobok je určený na použitie pri stomatologickom ošetrení ako materiál na vyplnenie a tesnenie koreňových kanálikov.
Materiál sa používa ako pevné vyplnenie koreňových kanálikov trvalých zubov s použitím kanálikových čapov, vrátane gutaperčových čapov. Môže sa používať pri všetkých technikách tesnenia kanálikov. Perfektný pri využití termických metód. Kontrastný na RTG snímke.

SPÔSOB POUŽITIA
Tesniaca pasta SYNTEX je zabalená do striekačky, ktorá dávkuje dve pasty v pomere 1:1. Pred prvým použitím vytlačte trochu prípravku priamo zo striekačky, aby ste zaistili rovnomerné dávkovanie pást, a následne nasaďte nadstavec na miešanie. Môžete tiež vymiešať prípravok bez použitia nadstavca na miešanie – s cieľom toto urobiť vytlačte rovnaké množstvo každej pasty na miešaciu podložku a vymiešajte pomocou ľubovolného nástroja, až kým nezískate
homogénnu farbu.
Pred začatím aplikácie opracujte, vypláchnite a vysušte koreňový kanálik. Naneste malé množstvo prípravku SYNTEX na koncovku ihly Lentulo, pomaly presúvajte ihlu Lentulo smerom k hrotu, pričom používajte minimálne množstvo otáčok mikromotora. Vysuňte Lentulo z kanálika pri minimálnych otáčkach. Môžete tiež pokryť pastou SYNTEX vhodný, predtým dezinfikovaný a vysušený čap. Umiestnite ho v kanáliku a opakujte pritom pumpovací pohyb. Môžete umiestniť v kanáliku dodatočné čapy alebo ho vyplniť metódou bočnej resp. vertikálnej kondenzácie gutaperče.
Ak sa výrobok dostane do vnútra zuba, odporúča sa odstrániť zvyšky výrobku izopropylalkoholom. Doba tvrdnutia prípravku je > 3 hodiny, čo je v súlade s normou EN ISO 6876 Materiály na vyplnenie koreňového kanálika. Výplň pri opätovnom kanálovom liečení odstráňte konvenčnými metódami.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok SYNTEX u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev. Kontakt s výrobkom spôsobí vážne poškodenie očí, môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.
Po zasiahnutí očí: opatrne vyplachujte veľkým množstvom vody po dobu najmenej 10 minút. Poraďte sa so svojím lekárom. V prípade kontaktu s pokožkou alebo sliznicami opláchnite veľkým množstvom vody. V prípade podráždenia sa poraďte so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie, vypláchnite ústa vodou. Poraďte sa so svojím lekárom.
Zabráňte presunutiu prípravku cez hrot koreňa, pretože to môže spôsobiť podráždenie periapikálnych tkanív.
Odporúča sa práca s kontrolou RTG a edometra.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v tesne uzavretom obale, vo vetranej miestnosti pri teplote 2-25°C. Chráňte pred slnečným žiarením.
Uchovávajte mimo dosahu detí. Dátum exspirácie je na etikete výrobku. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.
Pri zatváraní striekačky si dávajte pozor, aby nedošlo k zmiešaniu pást, ktoré sa nachádzajú v striekačke, so zvyškami pást na uzávere (bielej so žltou). Bude to mať za následok polymerizáciu materiálu a nebude potom možné otvoriť striekačku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 10 g prípravku, miešacie koncovky, miešacie podložky.

Dátum poslednej aktualizácie: 04.05.2022/8

SL Material za polnjenje in tesnjenje koreninskih kanalov

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: aminska epoksi spola s cirkonijevim oksidom in kalcijev fosfat, pomožne snovi.

NAMEN
Izdelek je namenjen uporabi med stomatološkim zdravljenjem kot material za polnjenje in tesnjenje koreninskih kanalov.
Material se uporablja kot stalno polnilo za koreninske kanale stalnih zob ob uporabi konic za kanale, vključno s konicami iz gutaperče. Material se lahko uporablja pri vseh tehnikah tesnjenja kanalov. Odlično se obnese pri toplotnih metodah. Kontrasten na sliki RTG.

UPORABA
Tesnilna pasta SYNTEX v brizgalki, ki odmerja dve pasti v razmerju 1:1. Pred prvo uporabo iztisnite majhno količino pripravka neposredno iz brizgalke in se prepričajte, da je odmerek past enakomeren, nato namestite mešalno konico. Pripravek lahko zmešate tudi brez uporabe mešalne konice – v tem primeru iztisnite enako količino obeh past na papirček za mešanje in s poljubnim pripomočkom zmešajte pasti tako, da boste dobili enobarvno zmes.
Pred nanosom paste koreninski kanal obdelajte, sperite in posušite. Na konico igle Lentulo nanesite majhno količino paste, iglo Lentulo počasi premikajte v smeri vrha, pri čemer uporabite minimalno število vrtljajev mikromotorja. Z minimalnimi vrtljaji izvlecite iglo Lentulo iz kanala. Pasto SYNTEX lahko nanesete tudi na ustrezno, predhodno razkuženo in suho, konico. Konico namestite v kanal, pri čemer ponavljajte gibanje potiskanja. V kanal lahko namestite dodatne konice ali ga napolnite z metodo stranske ali navpične kondenzacije gutaperče.
Če izdelek pride v zobno komoro, priporočamo, da odstranite ostanke proizvoda z izopropil alkoholom. Čas vezave pripravka znaša > 3 ure, kar je v skladu s standardom EN ISO 6876 – Materiali za polnjenje koreninskih kanalov. Ob ponovnem zdravljenju kanalov polnilo odstranite z običajnimi metodami.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka SYNTEX ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila. Stik s proizvodom povzroči resno okvaro oči in lahko izzove alergijski odziv kože.
V primeru stika z očmi: temeljito spirajte z veliko količino vode vsaj 10 minut. Posvetujte se z zdravnikom. V primeru stika s kožo ali sluznico prizadeto mesto sperite z veliko količino vode. V primeru draženja se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja, sperite usta z vodo. Stopite v stik z zdravnikom.
Izogibajte se potiskanju pripravka skozi vrh korenine, saj lahko to pride do draženja periapikalnih tkiv. Priporočamo uporabo pod nadzorom RTG-ja in edometra.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v dobro zaprti embalaži, v prezračenem prostoru pri temperaturi 2–25°C. Ne izpostavljajte sončnim žarkom.
Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na oznaki izdelka. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.
Med zapiranjem brizgalke bodite pozorni, da ne bo prišlo do mešanja past v brizgalki z ostanki past na pokrovčku (bele z rumeno). To bo povzročilo strjevanje pripravka in brizgalke ne boste mogli več odviti.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 10 g pripravka, mešalni nastavki, mešalni papirčki.

Datum zadnje posodobitve: 04.05.2022/8

SV Material för ifyllning och tätning av rotkanaler

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: epoxi-amin innehållande zirkoniumdioxid och kalciumfosfat, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
Produkten är avsedd för tillämpning vid tandbehandling som material för fyllning och tätning av rotkanaler.
Materialet används som permanent fyllning av rotkanaler i permanenta tänder med tillämpning av rotkanalstift, inklusive guttaperka-stift. Kan tillämpas vid samtliga kanaltätningstekniker. Perfekt lämpat för termiska metoder. Kontrastegenskaper på röntgenbilder.

BRUKSANVISNING
SYNTEX tätningspasta levereras i doseringsspruta som doserar två pastor i förhållande 1:1. Före första användning, tryck ut liten mängd preparat direkt från sprutan för att garantera jämn pastadosering, sätt sedan på mix-spetsen. Preparatet kan även mixas utan användning av mix-spetsen – tryck då ut lika stor mängd av båda pastor på mix-papper och blanda ut med valfritt verktyg tills blandningen får jämn färg.
Före applicering av pastan ska rotkanalen bearbetas, sköljas och torkas. Ta minimal mängd av SYNTEX-preparatet på spetsen av Lentulo-nålen och flytta Lentulo-nålen sakta mot toppen med minimalt varvtal i mikromotorn. Dra ut Lentulo-nålen från kanalen på minimalt varvtal. Man kan även täcka en lämpligt, i förväg desinficerat och torkat stift med SYNTEX-pastan. Placera stiftet i kanalen med upprepade pumprörelser. Kanalen kan fyllas med extra stift eller med sido- resp. lodrätt guttaperka-kondenseringsmetod. Om preparatet kommer in i tandkammaren rekommenderas att resterna avlägsnas med isopropanol. Preparatet har en bindningstid på > 3 h, vilket överensstämmer med EN ISO 6876 Material för rotfyllning. Vid nästa rotfyllning ska fyllningen avlägsnas med konventionella metoder.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte SYNTEX-produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Kontakt med preparatet orsakar allvarliga ögonskador och kan orsaka allergisk reaktion i huden.
Vid kontakt med ögonen: skölj försiktigt med rikligt med vatten i minst 10 min. Kontakta läkare. Vid kontakt med huden eller slemhinnor: skölj rikligt med vatten. Kontakta läkare vid irritation. Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, skölj munnen med vatten. Kontakta läkare.
Undvik att pressa preparatet över rotspetsen, då detta kan orsaka irritation i periapikal vävnad. Arbetet rekommenderas genomföras med kontroll av röntgen och edometer (kontroll av kanallängden).
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i tät förpackning i välventilerad lokal i temperatur 2 - 25°C. Skyddas mot solljus.
Förvaras oåtkomligt för barn. Bäst före datum på produktetiketten. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.
Vid stängning av sprutan, se till att pastorna i sprutan inte blandas ut med pastans rester på skruvkorken (vit med gul). Detta skulle orsaka materialpolymerisering, vilket i sin tur gör det omöjligt att öppna sprutan.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 10 g preparat, mix-spetsar, mix-papper.

Senaste uppdatering: 04.05.2022/8